

ath the godha matte dryghara wara, ther fore wil jak fore Gudz skul ok i Gudz hedher ok i jumfrv Marie hedher, heel ok osiuker, meth godhom wilia ok gudhlikom kerlek ok ja ok samthykkio aff allo hierta fore myns fadhers siel ok mynna foreldra, swa ok fore myna siel wna ok giwa ok oplata renliwis frvm, frv abbatisse ok conuent innan Risabergh closter mith retta fædherne Bredha gardhen a Bergh i Watzbo innan Westergøtzland, meth allom tellaghum innan gardz ok wtan, i wato ok thorro, engo wndantakno, som ther hawer af hedhnom høs wnder lighath ok tel lighath, huilkith gotz Risabergh closter hawer i langa tima i wæriom hawidh, tho thet war mik eygh meth lika eller retta af gangith; nu meth myn samthykkia ok kerlek ok gothuili er tel komyn ath clostridh skal thet sama forscrefna gotz behalla, tha oplater jak thet sama gotz ok antwardhar thet meth thesso myno opna breue fra mik ok mynom arwum ok widher sigher jak mik ok mynom arwum allan then tel talu reth, som wi hafdom eller kunnom hawa tel thet sama forscreffna gotz Bergh, ok tel eghnar jak thet forscrefna Risabergs clostre fore føddom ok oføddom tel æwerdhelika ægho. Tel thes høghra ok størra witrilse ok forwarilse ok stadhfestilse bedhis jak hedherlika ok erlika manna insighle fore thetta breff hengia meth myno eghno, som er herra Gøtzstaff Magnusson, riddare ok laghman i Westergøtzland, ok Niclisa Diekns, hærætzhøfdhingana innan Watzbo. Actum et datum monasterio Risabergh, anno Domini m<sup>o</sup>cd<sup>o</sup> nono, die sancte Praxadis virginis, sub sigillis virorum nobilium prescriptorum vna cum proprio, in testimonium premissorum.

På frånsidan: Litera super Brædhagarden a Berge.

Sigillen: N. 1 och 2 saknas; N. 3. Två nedvända sparrar med omskr.: s. LASSE ANVNDI.

1082.

1409 d. 21 Juli. Riseberga kloster.

Laurens Anundsson utfärdar ånyo bref rörande öfverlåtelsen af den i nästföregående nummer nämnda gård till Riseberga kloster, och erkänner sig hafva af klostret erhållit åtskilliga lösören.

Orig. på papper i Sv. Riksark.

Alla them som thetta bref hōra eller se helsar jak Laurens Anundzson æwerdhelika meth Gudh, ok kennes jak thet meth thesso myno opna brewe, ath jak hawer qwalt ok hindrat fore Risabergh closter, abbatisso ok conuent Bredhagardhen a Berghe i Watzbo innan Westergøtzland wel i siex aar, huilken mith retta fædherne er ok war, badhe fore Gudh ok mannom, tho thet han war ok er mik tel oretta af gangen. Nu for thy ath jak weth thet wel ath wi erum alle døthlike ok wi skulum alle af thenna werld lidha, ok eynkte meth os haua wtan wara gerninga onda ok godha, thy wil jak fore Gudz skul ok i Gudz hedher fore myns fadhers siel ok mynna foreldra ok mynna siel, meth gudhlikom kerlek ok fullom hugh ok fulkomlika ja ok wilia, wna ok oplata Risabergs clostre thet sama forscreffna gotz Bredhagardhen a Berghe, ok tel eghnar jak han meth allom tel laghum fra mik ok mynom arwum ok wnder thet forscrefna clostre tel ewerdhelika ægho. A mot thenna kerlek ok gotgerninga haua the hedherlika ok renliwis frv mik hugnath ok æradh oppa tolf marker swenska pæninga tho innan

godhum hawum, swa ath jak later mik at nøghia, huilka pæninga eller hawur jak kennes mik füllelika hawa opburit meth swa forskel, ath fandz rettera eller sannara en jak er retter malseghiane ok arwe tel thet forscrefna godz, tha wilkora jak mik ok plighthogar tel ath giwa then forscrefna erlikom frvm the forscrefna tolf marcher i sama matto som jak them nw opber, wtan al hielparædhe, widh myna godha tro ok sannind, wtan alt arkt. Datum monasterio Risabergh, anno Domini m<sup>o</sup>cd<sup>o</sup> nono, die sancte Praxedis virginis, meo sub sigillo dorso presentis coaffixo in firmiorem evidenciam premissorum.

Thessa hawur hawer jak opburit: twa godha grytur af iiij pund, eth gul-fingren fore iiij marcher den., i tæpedhe nyt fore j march den.

På frånsidan: Litera super Brædhagarden a Berge.

Sigillet: Se N. 1081,3.

1083.

1409 d. 22 Juli.

Mathias Radh och Nils Jonsson afräda till riddaren Nils Bosson jord i Hälleby i Vansö socken i utbyte mot jord i Säby i Aspö socken i Selebo härad.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Alla thøm thætta breff höræ æller sea helsom wi Mathiws Radh oc Nisse Jonsson ewerdheligha medh Gudhi. Wi kiännoms oppenbarlighö oc witnom medh waro vpno brefwe oss hawa giort medh wara wina radhe oc beradhno modhe iordha skipte oc kjøp medh wælburnom oc beschedhilighom manne herra Niclis Booson riddare i swa matto, at wi laatom honum siæx ørisland jordh oc i ortoghland i Helleby i Wansø sokn, medh aaker oc æng oc allom tillaghom næær oc fiærræn, ængo vndantaghno, som ther hawer aff alder vnder lighat, medh swa forskiælom at han scall oss til giwa ena halwa læst korn fore thy at ørtoghlandet ær bære oc husen, som wi hawum honum latidh, oc fornempde herra Niclis Booson hawer oss i geen laatidh siæx ørisland jordh i Sæby i Aspö sokn i Silbohæradhe medh allom tillaghom, som færra ær saght; thy affhendum wi oss oc warom arwom the for:da siæx øraland oc i ørtogh i Helleby, honnum oc hans ærwingiom til ewerdheligha ægho. Til thæss mera wisso oc witnesbyrdh bedhoms wi werdhoghs fadhers biscops Pædhars incighle aff Westerarose oc welburna manna herra Gøzstafs Algotzsson riddara oc Folka Folkasons sæties medh warom incighlom fore thætta breff, som giwith ær anno Domini m<sup>o</sup>cccc<sup>o</sup> nono, die beate Marie Magdalene.

På frånsidan: Vm Hællæby i Wansø skonk (!).

Sigillen: N. 1. Andligt, med omskr.: SEC. PETRI DEI GRA EPI AROSIENSIS; N. 2. Otydligt; N. 3 saknas; N. 4. En gren (?) med omskr.: s. NISSE JOANSON; N. 5. Sköld med otydligt innehåll (närmast liknande en stång med tre tvärstänger och vimpel?), med omskr.: s. M... OLAFSSON.